

# E45 - The Consequences of Betrayal

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:26]** ---

Hey, what do you mean by  
"destroying the Leaf Village"?

**[00:31]** ---

I mean today's Leaf Village!

**[00:33]** ---

Today's Leaf Village...?!

**[00:37]** ---

That means, Lady Tsunade will...!

**[00:40]** ---

- You're right...  
- What?

**[00:42]** ---

Your story doesn't add up.

**[00:45]** ---

I know Sai's boss used to oppose  
Old Man Third Hokage,

**[00:49]** ---

but why do they have to destroy  
the Leaf Village...

**[00:51]** ---

or do something  
to Grandma Tsunade?

**[00:54]** ---

Did you forget, Naruto?

**[00:57]** ---

Lady Tsunade used to be  
a favorite pupil of the Third.

**[01:04]** ---

Besides that, the current regime of  
the Leaf Village

**[01:07]** ---

was initiated by  
the Fifth Hokage, Lady Tsunade,

**[01:10]** ---

and it obviously complies with  
the wishes of the Third.

**[01:17]** ---

Undoubtedly Danzo  
is not happy about this...

**[01:20]** ---

but most of the people in the village  
support the current regime,

**[01:26]** ---

so the regime  
can't be changed easily.

**[01:29]** ---

The only way  
to change the regime is...

**[01:31]** ---

to cause an earth-shaking event  
in the village.

**[01:36]** ---

An event like...

**[01:37]** ---

the "The Destruction of the Hidden Leaf  
Village" that Orochimaru set up.

**[01:43]** ---

The destruction of  
the Hidden Leaf Village...!

**[02:08]** ---

Danzo may be thinking about  
conspiring with Orochimaru

**[02:11]** ---

and making him attack  
Leaf Village one more time...

**[02:15]** ---

in order to force Lady Tsunade  
from the position of Hokage...

**[02:20]** ---

So, you're saying they want  
to destroy Leaf Village...

**[02:22]** ---

- just because of that?!  
- It's not only because of that!

**[02:26]** ---

He wants to build his ideal village  
after destroying the regime...

**[02:30]** ---

and return to center stage as Hokage.

**[02:48]** ---

The reason why Danzo went into

action at this late date is...

**[02:51]** ---

...because he sees it's been three years  
since the last attack,

**[02:54]** ---

so there has been enough time  
for Orochimaru...

**[02:56]** ---

to fully regain his forces.

**[02:59]** ---

I think that's also part of it.

**[03:01]** ---

Or he may have thought  
Orochimaru is more cautious now

**[03:04]** ---

because of the failure  
of the last attack.

**[03:09]** ---

If he acts now, he thinks  
the negotiations with Orochimaru...

**[03:11]** ---

will get under way easily.

**[03:14]** ---

That means he's going to propose  
cooperation from the village, right?

**[03:19]** ---

Yes...

**[03:21]** ---

Wait a minute...  
You mean Sai's secret mission is...

**[03:27]** ---

Perhaps...

**[05:02]** ---

\*The Consequences  
*of Betrayal*

**[05:11]** ---

You mean,  
Sai's top secret mission...

**[05:16]** ---

...is probably to earn Orochimaru's trust

**[05:18]** ---

and serve as a liaison between  
Danzo and Orochimaru.

**[05:23]** ---

He thought the odds of him  
running into Orochimaru...

**[05:26]** ---

would be high  
if he was in our group.

**[05:29]** ---

That can't be...!

**[05:31]** ---

If that's the case...

**[05:37]** ---

then we might have to get rid of Sai.

**[05:43]** ---

Get rid of him?

**[06:07]** ---

Lord Orochimaru.

**[06:10]** ---

I know.

**[06:13]** ---

It appears we're being followed.

**[06:18]** ---

Is he simply following us,  
or is someone making him do that?

**[06:25]** ---

What should we do?

**[06:30]** ---

One way or the other...

**[06:32]** ---

I'm afraid we're going  
to need a corpse.

**[06:36]** ---

Right, Kabuto?

**[06:57]** ---

*Get rid of...*

**[06:59]** ---

*...Sai?*

**[07:02]** ---

\*No matter how you look at it,  
*that's too hasty...*

**[07:06]** ---

Now, my clone is  
following them,

**[07:08]** ---

but there's no way of knowing  
what's gonna happen...

**[07:13]** ---

We're gonna get on their trail  
right away.

**[07:15]** ---

- But...

- Okay!

**[07:17]** ---

Let's go...!

**[07:21]** ---

*What the...?*

**[07:28]** ---

Naruto!

**[07:38]** ---

Naruto! Are you all right?

**[07:48]** ---

\*He hasn't fully recovered yet from  
*the damage he suffered earlier...*

**[07:51]** ---

Captain Yamato...

**[07:54]** ---

Sakura, we better get going...

**[07:56]** ---

I know we should catch up  
right now. But...

**[08:08]** ---

But...with Naruto's condition  
being like this...

**[08:11]** ---

In that case, we'll leave him.

**[08:14]** ---

\*Leave him?  
*How could he say such a thing...?!*

**[08:19]** ---

He should have  
enough strength left...

**[08:21]** ---

to get back to the village  
on his own.

**[08:25]** ---

Kakashi Sensei would never  
talk that way...!

**[08:27]** ---

Sakura...

**[08:29]** ---

Sakura...  
I'll...be...all right...

**[08:41]** ---

I can make it...

**[08:44]** ---

Naruto!

**[08:49] ---**

Sakura, I know  
what you're trying to say.

**[08:53] ---**

On top of that, I've teamed up with Kakashi  
in the Anbu Black Ops Unit before...

**[08:57] ---**

I also know the kind of person he is.

**[09:03] ---**

It's true that I'm filling in  
for Kakashi.

**[09:06] ---**

But, I'm not Kakashi.

**[09:13] ---**

I'm sorry, but I just can't say,

**[09:16] ---**

"I won't let you get hurt,"  
with a laugh.

**[09:21] ---**

*I won't let my comrades die.*

**[09:33] ---**

You're no longer apprentice Ninja  
in need of protection,

**[09:37] ---**

but Shinobi shouldering  
the future of the Leaf Village...

**[09:39] ---**

who will have to eventually  
surpass Kakashi.

**[09:42] ---**

Compassion and co-dependence  
aren't the same thing!

**[09:58] ---**

If we give up now,  
it'll end in failure.

**[10:02] ---**

If we don't follow now,

**[10:03] ---**

we're never going  
to catch Orochimaru.

**[10:06] ---**

There is no second chance  
with Orochimaru.

**[10:26] ---**

Sakura...

**[10:39] ---**

Yeah.

**[10:42]** ---

It's time to get moving now.

**[10:44]** ---

Naruto, what are you going to do?

**[10:56]** ---

Of course...

**[11:02]** ---

I'm going!

**[11:04]** ---

Naruto!

**[11:08]** ---

I'm okay...

**[11:13]** ---

If I went back to  
the village now...

**[11:16]** ---

I wouldn't know  
why I came this far.

**[11:20]** ---

Naruto...

**[11:38]** ---

Fine, but...  
if you slow us down,

**[11:42]** ---

we have to leave you behind,  
do you understand?

**[11:44]** ---

Okay!

**[11:46]** ---

Then, let's go!

**[12:06]** ---

*That's!*

**[12:24]** ---

\*You've sure done it...

*Orochimaru...*

**[12:45]** ---

Naruto!

**[13:05]** ---

Sakura!

**[13:19]** ---

Sakura!

**[13:34]** ---

Sakura...

**[13:41]** ---

Are you all right, Sakura!

**[13:44]** ---

That wound is...

**[13:58]** ---

*\*Chakra of the Nine-Tailed Fox  
must have entered...*

**[14:00]** ---

*through the wound like poison...*

**[14:08]** ---

*\*This can't easily be healed even  
with a skilled medical Ninjutsu.*

**[14:15]** ---

*That's why...*

**[14:17]** ---

*That's why I'm even more surprised*

**[14:19]** ---

*that Naruto has been able  
to endure that Chakra.*

**[14:24]** ---

*This...*

**[14:28]** ---

*This...was done by Orochimaru.*

**[14:32]** ---

*Well, it hurts only a little, so...  
I'm okay.*

**[14:37]** ---

*Don't push yourself  
too hard, Sakura.*

**[14:42]** ---

*I got it...*

**[14:50]** ---

*Let's take a little break.*

**[14:52]** ---

*Sakura is our team's  
only Medical Ninja...*

**[14:55]** ---

*In other words, she is a key cog  
in the success of our mission.*

**[14:58]** ---

*I'm all right.  
If we don't leave now...*

**[15:02]** ---

*even you said...*

**[15:04]** ---

*I'm sorry...but I just can't say,*

**[15:07]** ---

*"I won't let you get hurt."  
with a laugh.*

**[15:18]** ---

*\*You're no longer apprentice Ninja*

*in need of protection,*

**[15:22]** ---

\*but Shinobi shouldering  
*the future of the Leaf Village...*

**[15:25]** ---

\*who will have to eventually  
*surpass Kakashi.*

**[15:28]** ---

\*Compassion and co-dependence  
*aren't the same thing!*

**[15:32]** ---

It's true what I said,

**[15:34]** ---

but they also say that  
"haste is from the devil."

**[15:39]** ---

I mean, there is a difference between  
hurrying and recklessness.

**[15:43]** ---

I agree!

**[15:44]** ---

Captain Yamato is right!

**[15:47]** ---

You are the only Medical Ninja  
in our group

**[15:51]** ---

with monstrous strength...

**[15:53]** ---

So, you're the precious cog...

**[15:55]** ---

I told you that you don't need  
to add "monstrous strength"!

**[15:57]** ---

- What, what?!

- Shut up!

**[15:59]** ---

I'm just complimenting your...

**[16:02]** ---

O-Okay, okay...

I apologize!

**[16:04]** ---

Naruto!

**[16:06]** ---

Since Sai's out, you'll be  
my partner for the battle.

**[16:10]** ---

Let's decide on our collaboration

patterns while we have time.

**[16:13]** ---

Can you come over here  
for a bit?

**[16:16]** ---

Got it.

**[16:47]** ---

They stopped the chase...  
I wonder if it went well...

**[16:52]** ---

Perhaps...

**[16:54]** ---

At any rate...

**[16:55]** ---

you did a fine job, as usual, Kabuto...

**[17:00]** ---

I've created countless dead bodies  
since I've been with you...

**[17:06]** ---

It might have been  
a little wasteful, though...

**[17:10]** ---

Even so, it's better to be cautious.

**[17:36]** ---

Oh.

**[17:38]** ---

I got a good idea,  
Lord Orochimaru.

**[17:43]** ---

How about having him help out  
our experiments?

**[17:52]** ---

I think he'll have lots of free time...

**[17:54]** ---

besides serving as  
a liaison with Danzo...

**[17:56]** ---

Hmm... do as you please.

**[18:09]** ---

A fake body, just as I thought...

**[18:12]** ---

Most likely this Jutsu  
was done by Kabuto...

**[18:19]** ---

\*Sure enough, this wound  
*is slow to heal...*

**[18:23]** ---

\*the best I can do is  
*to ease the pain...*

**[18:32]** ---

*This is far enough...*

**[18:34]** ---

We're gonna do it here?

**[18:36]** ---

Yes...

**[18:37]** ---

But, first...!

**[18:39]** ---

One moment, my Wood Clone  
has just contacted me.

**[18:47]** ---

Yes... That's right...

**[18:49]** ---

There's an unnatural and subtle  
stitching in the head...

**[18:52]** ---

He's done a perfect job,  
it's not noticeable at first glance.

**[18:58]** ---

If we didn't prepare for this,

**[18:59]** ---

we would have been fooled  
completely...

**[19:04]** ---

Amazing that they've already discovered  
that we've been tailing them.

**[19:06]** ---

I was confident, but...

**[19:08]** ---

we have to be even more cautious  
from now on...

**[19:23]** ---

\*Since we're dealing  
*with Orochimaru...*

**[19:25]** ---

*we can't be too careful.*

**[19:28]** ---

Captain Yamato!

**[19:29]** ---

Ah yes, I'm done with my errand.

**[19:31]** ---

All right! So, what are  
we gonna do first?

**[19:33]** ---

But before that...

There's something I need to tell you.

**[19:42]** ---

The one who hurt Sakura was...

**[19:45]** ---

you, Naruto.

**[21:39]** ---

Hey Sakura, is that the picture book  
that belonged to Sai?

**[21:42]** ---

Yes, it is.

**[21:43]** ---

I'm wondering what's  
in the book?

**[21:44]** ---

Don't ask me.

**[21:45]** ---

Hmm, it seems there're  
no words or dialogue, though.

**[21:49]** ---

Well, even if we see what's inside,  
I bet It's not good at all.

**[21:52]** ---

I'm hoping this book gives some  
information leading to Sai...

**[21:55]** ---

Come to think of it,  
Sai cherishes this book, doesn't he?

**[21:58]** ---

He also said it's  
his older brother's book.

**[22:00]** ---

Hey, don't you think  
the facing pages are a little creepy?

**[22:05]** ---

Next Time:

"The Unfinished Page"